

S O D K _ Konferenz der kantonalen
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren

C D A S _ Conférence des directrices et directeurs
cantonaux des affaires sociales

C D O S _ Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali delle opere sociali

Informazioni per le persone provenienti dall'Ucraina e in cerca di protezione in Svizzera



- Area linguistica tedesca
- Area linguistica francese
- Area linguistica italiana
- Area linguistica romancia
- Siti dei Centri federali d'asilo

Benvenuti in Svizzera

La Svizzera è uno stato federale composto da 26 cantoni.
La capitale è Berna.

In Svizzera esistono quattro lingue ufficiali:

- Il 62% circa della popolazione parla tedesco (nella Svizzera centrale e orientale)
- Il 23% circa della popolazione parla francese (nella Svizzera occidentale)
- L'8% circa della popolazione parla italiano (nella Svizzera meridionale)
- Lo 0,5% circa della popolazione parla romancio (nel Cantone dei Grigioni)

La maggior parte delle persone parla/comprende due lingue nazionali e l'inglese.

Trasporti pubblici

- Qui troverete la [mappa dei precorsi](#) dei trasporti pubblici (ferrovia e AutoPostale).
- All'indirizzo web www.ffs.ch troverete gli orari del trasporto pubblico.



Il compito di accogliere e prendersi cura delle persone in cerca di protezione viene suddiviso tra la Confederazione («La Svizzera»), i 26 cantoni, le loro città e i loro comuni. Sarete quindi aiutati da organizzazioni d'aiuto e da privati.

Se siete arrivati da poco in Svizzera e state cercando protezione, dovete registrarvi presso un **centro federale d'asilo** (CFA, → vedere la mappa in prima pagina). Questo è il primo passo per

- ottenere, in caso di necessità, un **sussidio sociale** da parte delle autorità;
- stipulare un'**assicurazione malattie** che si occuperà di coprire le spese mediche. Per le persone senza reddito e patrimonio, l'assicurazione malattie è gratuita. L'assicurazione malattie è obbligatoria per tutte le persone residenti in Svizzera;
- frequentare **corsi di lingue** finanziati a livello statale;
- ricevere **assistenza per la ricerca di un lavoro**.

Anche la **scolarizzazione dei bambini** è più semplice se la famiglia è registrata. Inoltre, in qualità di persone registrate in cerca di protezione, potrete rivolgervi agli uffici/servizi sociali competenti presenti nei cantoni o presso i comuni per richiedere assistenza o consulenza nel disbrigo delle formalità.

Statuto di protezione S

Dopo la registrazione, le autorità esamineranno la vostra richiesta e, se vi sarà concesso lo statuto di protezione S, riceverete dopo alcuni giorni la relativa conferma, ovvero il «Permesso S».

Che cosa implica lo statuto di protezione S?

- Permesso di dimora fino al 10 marzo 2023 in Svizzera. Lo statuto di protezione e quindi il permesso di dimora possono essere prorogati dalle autorità in base all'andamento della situazione;
- Libertà di movimento in Svizzera e nello spazio Schengen;
- Diritto al lavoro in Svizzera (come dipendente o lavoratore autonomo);
- Assistenza durante la ricerca di un impiego;
- Diritto all'aiuto sociale e assicurazione malattie gratuita per le persone che non dispongono di mezzi di sostentamento sufficienti;
- Accesso al sistema scolastico;
- Accesso a corsi di lingue, gratuiti nel caso in cui la persona interessata abbia diritto all'aiuto sociale;
- Consulenza da parte delle autorità (→ a seconda del cantone da parte di un ente/consultorio del cantone oppure del comune di residenza).

Alloggio

Per le autorità, la massima priorità è quella di trovare un alloggio sicuro e dignitoso per tutte le persone in cerca di protezione. In qualità di persone in cerca di protezione non potrete scegliere personalmente in quale cantone risiedere, poiché verrete assegnati di regola a uno specifico cantone.

È tuttavia possibile richiedere il ricongiungimento con i vostri partner, con i vostri figli (fino a 18 anni) o con i vostri genitori o nonni già residenti in un determinato cantone. Anche le persone fragili, come disabili, malati gravi o minori non accompagnati, se lo desiderano, possono trovare un alloggio in prossimità dei propri familiari. In questo caso è necessario rivolgersi alla Segreteria di Stato della migrazione, SEM. Se ciò non è applicabile al vostro caso specifico, allora vale quanto segue:

Chi ha conoscenti, amici o familiari in Svizzera e desidera procedere con il ricongiungimento, dovrà chiedere loro di compilare [il modulo di conferma che trovate a questo link](#). In questo modo i familiari o gli amici dichiarano di essere in grado di offrire ospitalità per almeno tre mesi. La SEM verificherà se l'assegnazione presso il cantone dei conoscenti/familiari sia possibile. Le autorità cercheranno di venire incontro alle richieste di ricongiungimento: è necessario tuttavia ricordare che tutti i cantoni sono tenuti a ospitare una quota prestabilita di persone in cerca di protezione. Pertanto la richiesta di assegnazione al cantone prescelto non è garantita.



Alloggio

Importante: Anche se vi siete organizzati autonomamente per un alloggio privato, è comunque necessario registrarsi il più rapidamente possibile. Potete registrarvi online all'indirizzo [RegisterMe](#).



Le persone in cerca di protezione senza alloggio privato in Svizzera possono registrarsi direttamente presso uno dei sei centri federali d'asilo (→ indirizzi a pagina 4). Qui verrete registrati e riceverete assistenza e alloggio per alcuni giorni. Dal centro federale d'asilo verrete poi assegnati a uno dei 26 cantoni, presso i quali risiederete per un periodo più lungo.

In qualità di persone bisognose di protezione verrete accolti da persone private oppure troverete ospitalità presso un alloggio del cantone o del comune di residenza. Sin dallo scoppio della guerra, i cantoni e i comuni hanno allestito alloggi presso hotel, appartamenti, case, edifici, abitazioni o capannoni vuoti per consentire alle persone in cerca di protezione di soggiornare per periodi più lunghi.

Dopo essere stati assegnati a un cantone, è possibile trasferirsi in un altro cantone solo se ciò

- vi consente di andare a vivere con i vostri familiari più stretti,
- consente di offrire migliore assistenza alle persone vulnerabili,
- vi consente di iniziare a lavorare, rendendovi indipendenti dall'aiuto sociale.

Alloggio

I cantoni o i loro comuni lavorano alle soluzioni di alloggio delle persone in cerca di protezione in collaborazione con opere di soccorso (Caritas, Croce Rossa Svizzera e altre); alcuni cantoni hanno incaricato le opere di soccorso di collocare le persone in cerca di protezione presso alloggi privati. Il progetto legato agli alloggi privati viene coordinato dall'Organizzazione svizzera di aiuto ai rifugiati (OSAR).

- È possibile contattare l'Organizzazione di aiuto ai rifugiati al numero [+41 31 370 75 90](tel:+41313707590)
- [L'Organizzazione di aiuto ai rifugiati](#) può essere contattata anche online



Siete alla ricerca di un alloggio tramite social media?

Le autorità sono a conoscenza del fatto che le persone in cerca di protezione ricercano autonomamente famiglie ospitanti anche tramite social media quali Facebook o Telegram: l'impegno di queste famiglie ospitanti è molto prezioso, perché questa tipologia di alloggio può essere una buona idea iniziale. Se questo è il vostro caso, è importante che anche voi vi registriate rapidamente [RegisterMe](#).



In questo modo le autorità conosceranno la vostra situazione abitativa e potranno occuparsi dell'accompagnamento, dell'assistenza e del supporto finanziario anche per le famiglie ospitanti.



Le famiglie ospitanti devono registrarsi rapidamente presso i [consultori dei cantoni](#) o presso l'[OSAR](#). Diversamente, le autorità non potranno concedere supporto o accompagnamento.



Salute

Indipendentemente dal fatto che richiediate o meno lo statuto di protezione S in Svizzera, le autorità invitano a compilare il **questionario elettronico sullo stato di salute con urgenza**.

In questo modo sarà possibile rilevare i rischi sanitari e, in caso di necessità, ricevere trattamenti adeguati. Qui trovate il [link](#) dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP).



Dal momento che le persone con statuto di protezione S soggiureranno in Svizzera per un periodo indefinito, è **necessario per loro stipulare un'assicurazione malattie**. Se vi sostenete in modo autonomo senza ricevere sussidi statali, sarete voi stessi a corrispondere i costi dell'assicurazione malattie. Le persone che non possono sostenere da sole i costi dell'assicurazione malattie ricevono un sussidio statale. L'assicurazione malattie obbligatoria garantisce l'accesso alle cure mediche. La scelta del medico potrebbe essere limitata a seconda del tipo di assicurazione.

Sul sito www.migesplus.ch troverete tante informazioni su diversi temi legati alla salute (COVID-19, traumi, malattie psicosociali, tubercolosi, ecc.) anche in russo e in ucraino.



Supporto finanziario / Aiuto sociale

Con il permesso relativo allo statuto di protezione S riceverete un aiuto finanziario nel caso in cui abitate in Svizzera senza reddito o patrimonio disponibile. Gli aiuti variano da cantone a cantone. Le persone in cerca di protezione che non dispongono di mezzi di sostentamento sufficienti hanno diritto a un’abitazione, a un’assicurazione malattie e a un aiuto finanziario che assicuri la sussistenza per la copertura delle spese quotidiane, come cibo, indumenti e mezzi di comunicazione. L’importo per le spese quotidiane viene corrisposto dagli uffici dei servizi sociali dei cantoni o dei comuni, a volte anche sotto forma di prestazioni in natura.

Le famiglie ospitanti hanno diritto nella maggior parte dei cantoni a una modesta somma di denaro come contributo spese, quali elettricità, acqua, riscaldamento, ecc. Se cucinate e condividete i pasti insieme alla vostra famiglia ospitante, discutete e concordate con loro in quale misura contribuire alle spese con il vostro sussidio economico.

Le persone in cerca di protezione e le famiglie ospitanti possono rivolgersi ai [punti di contatto del cantone](#) o all’ufficio dei servizi sociali del comune di residenza.

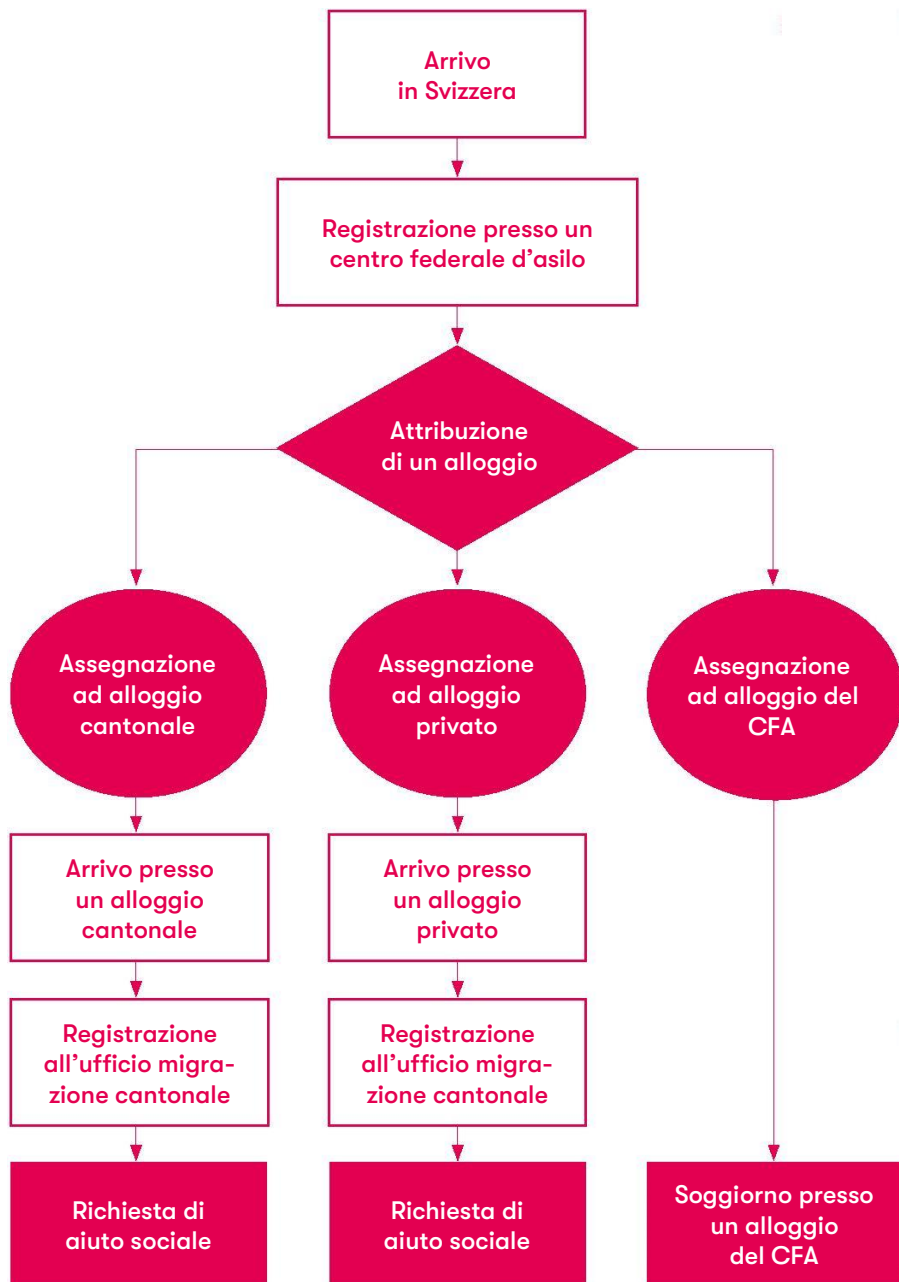


Contanti

Al momento attuale la valuta ucraina hryvnia (grivnia) può essere cambiata in franchi svizzeri solo per piccole somme. Potete tuttavia aprire un conto bancario o postale in Svizzera, effettuare trasferimenti e fare acquisti in Internet.

Se prelevate denaro dal vostro conto ucraino o ricevete denaro in Svizzera, ad esempio lavorando o vendendo la vostra auto, ciò conta come reddito. Di conseguenza i sussidi economici dei cantoni o dei comuni potrebbero essere ridotti di tale importo.

Processo di registrazione per le persone provenienti dall'Ucraina in cerca di protezione



Indirizzi importanti e consultori

Livello statale I: la Confederazione («La Svizzera»)

L'ente competente per le persone in cerca di protezione all'interno della Confederazione è la Segreteria di Stato della migrazione (SEM). Potete trovare informazioni, anche in lingua ucraina, all'indirizzo www.sem.admin.ch.



I sei centri federali d'asilo (CFA)

Tutte le persone in cerca di protezione devono registrarsi personalmente presso un CFA. Si trovano presso le seguenti sedi (→ vedere anche la mappa a pagina 1).

Bleichemühlistrasse 6
9450 Altstätten (SG)
Tel. +41 58 480 49 50

Freiburgerstrasse 50
4057 Basilea (BS)
Tel. +41 58 482 12 82

Duttweilerstrasse 11
8005 Zurigo (ZH)
Tel. +41 58 480 14 80

Rue de l'Hôpital 60
2017 Boudry (NE)
Tel. +41 58 465 03 03

Morillonstrasse 75
3007 Berna (BE)
Tel. +41 58 465 75 80

Via Milano 23
6830 Chiasso (TI)
Tel. +41 58 466 70 10

Indirizzi importanti e consultori

Livello statale II: i 26 cantoni

I cantoni applicano le leggi della Confederazione. Sono inoltre competenti per le questioni in materia sociale e di asilo, per il mercato del lavoro, per la formazione e la salute. Gli indirizzi di tutte le autorità cantonali legate a migrazione e mercato del lavoro, nonché tutti i link alle **pagine web dei 26 cantoni** si trovano su questo [sito](#).



Sui portali web cantonali troverete ulteriori informazioni sotto le sezioni di navigazione o ricerca Ucraina, Asilo, Migrazione, Integrazione, Aiuto sociale, Mercato del lavoro, Formazione, Scuola, Salute.

Indirizzi importanti e consultori

Livello statale III: le città e i comuni

Le città e i comuni applicano, tra le altre, le leggi cantonali in materia sociale e di asilo, per il mercato del lavoro, per la formazione e la salute. Queste sono le pagine web delle più grandi città della Svizzera (= comuni).

Svizzera tedesca

Basilea	<u>www.support-ukraine.bs.ch</u>
Berna	<u>www.bern.ch</u>
Köniz	<u>www.koeniz.ch</u>
Lucerna	<u>www.stadt Luzern.ch/</u>
San Gallo	<u>www.stadt.sg.ch</u>
Thun	<u>www.thun.ch</u>
Winterthur	<u>www.stadt.winterthur.ch</u>
Zurigo	<u>www.stadt-zuerich.ch</u>

Svizzera francese

Bienne	<u>www.biel-bienne.ch</u>
Friburgo	<u>www.ville-fribourg.ch</u>
Ginevra	<u>www.geneve.ch</u>
La Chaux-de-Fonds	<u>www.chaux-de-fonds.ch</u>
Losanna	<u>www.lausanne.ch</u>
Neuchâtel	<u>www.neuchatelville.ch</u>
Sion	<u>www.sion.ch</u>

Svizzera italiana

Lugano	<u>www.lugano.ch</u>
--------	---

Indirizzi importanti e consultori

Numeri di telefono di emergenza

- 112** Il numero di telefono di emergenza più importante in Svizzera e in Europa. Vi collega con la centrale di allarme della polizia in qualsiasi situazione di emergenza.
- 117** Polizia
- 118** Vigili del fuoco
- 143** Telefono amico (assistenza psicologica telefonica)
- 144** Ambulanza
- 145** Centro antiveleni

077 407 68 02 Helpline della Organizzazione svizzera di aiuto ai rifugiati (OSAR)

058 400 43 80 Servizio ricerca della Croce Rossa Svizzera (CRS)

Altri link

Chiunque sia vittima di un reato in Svizzera riceve il sostegno dell’Aiuto alle vittime di reati. I cantoni sono i responsabili dell’Aiuto alle vittime di reati. Si occupano di gestire consultori in cui le persone in cerca di protezione, esattamente come le altre persone, possono ricevere una consulenza gratuita.

www.opferhilfe-schweiz.ch

Brevi informazioni in ucraino e in russo, tutti gli indirizzi delle case di accoglienza per donne e consultori per vittime.

